

LAMPIRAN

**PERATURAN MENTERI PERHUBUNGAN REPUBLIK INDONESIA
NOMOR PM 45 TAHUN 2012
TENTANG
MANAJEMEN KESELAMATAN KAPAL**

Contoh 1



**REPUBLIK
INDONESIA**

**DOKUMEN PENYESUAIAN
MANAJEMEN KESELAMATAN SEMENTARA
*INTERIM DOCUMENT OF COMPLIANCE***

NO.....

Diterbitkan berdasarkan ketentuan KONVENSI INTERNASIONAL TENTANG
KESELAMATAN JIWA DI LAUT, 1974 sebagaimana diubah dan ditambah
*Issued under the provisions of the INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, as amended*

berdasarkan wewenang PEMERINTAH REPUBLIK INDONESIA
Under the Authority of the Government of the Republic of Indonesia

oleh DIREKTORAT JENDERAL PERHUBUNGAN LAUT
by Directorate General of Sea Transportation

NAMA PERUSAHAAN <i>Company name</i>	ALAMAT PERUSAHAAN <i>Company Address</i>	NOMOR IDENTIFIKASI PERUSAHAAN <i>Company Identification Number</i>

DENGAN INI DINYATAKAN BAHWA Sistem Manajemen Keselamatan Perusahaan telah memenuhi tujuan dari paragraf 1.2.3 ketentuan Koda Manajemen Internasional untuk Keselamatan Pengoperasian Kapal dan Pencegahan Pencemaran (ISM Code)¹, untuk tipe kapal tersebut di bawah ini (coret yang tidak perlu).

THIS IS TO CERTIFY THAT the Safety Management System of the Company has been recognized as meeting the objectives of paragraph 1.2.3 of the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM-Code)¹, for the types of ships listed below (deleted as appropriate)

Kapal penumpang
Passenger ship
Kapal penumpang dengan kecepatan tinggi
Passenger high speed craft
Kapal barang dengan kecepatan tinggi
Cargo high speed craft

Kapal pengangkut muatan curah
Bulk Carrier
Kapal tangki minyak
Oil tanker
Kapal tangki pengangkut bahan kimia
Chemical tanker
Kapal tangki pengangkut gas
Gas carrier
Unit pengeboran lepas pantai berpindah
Mobile offshore drilling unit
Kapal barang lainnya
Other cargo ship

Dokumen Penyesuaian Manajemen Keselamatan Sementara berlaku sampai dengan
This Interim Document of Compliance is valid until

Diterbitkan di :
Issued at

Tanggal :
Date of issue

An. MENTERI PERHUBUNGAN
O.B. Minister of Transportation

DKP. II - 31a

Contoh 2



**REPUBLIK
INDONESIA**

**DOKUMEN PENYESUAIAN MANAJEMEN
KESELAMATAN
*DOCUMENT OF COMPLIANCE***

NO :

Diterbitkan berdasarkan ketentuan KONVENSI INTERNASIONAL TENTANG
KESELAMATAN JIWA DI LAUT, 1974 sebagaimana diubah dan ditambah

*Issued under the provisions of the INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, as amended*

berdasarkan wewenang PEMERINTAH REPUBLIK INDONESIA
Under the Authority of the Government of the Republic of Indonesia

oleh DIREKTORAT JENDERAL PERHUBUNGAN LAUT
by Directorate General of Sea Transportation

NAMA PERUSAHAAN <i>Company name</i>	ALAMAT PERUSAHAAN <i>Company Address</i>	NOMOR IDENTIFIKASI PERUSAHAAN <i>Company Identification Number</i>

DENGAN INI DINYATAKAN BAHWA Sistem Manajemen Keselamatan Perusahaan telah diaudit dan memenuhi ketentuan Kode Manajemen Internasional untuk Keselamatan Pengoperasian Kapal dan Pencegahan Pencemaran (ISM Code)¹, untuk tipe kapal tersebut di bawah ini (coret yang tidak perlu).

THIS IS TO CERTIFY THAT the Safety Management System of the Company has been audited and that it complies with the requirements of the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM-Code)¹, for the types of ships listed below (deleted as appropriate).

Kapal penumpang
Passenger ship
Kapal penumpang dengan kecepatan tinggi
Passenger high speed craft
Kapal barang dengan kecepatan tinggi
Cargo high speed craft

Kapal pengangkut muatan curah
Bulk Carrier
Kapal tangki minyak
Oil tanker
Kapal tangki pengangkut bahan kimia
Chemical tanker
Kapal tangki pengangkut gas
Gas carrier
Unit pengeboran lepas pantai berpindah
Mobile offshore drilling unit
Kapal barang lainnya
Other cargo ship

Dokumen Penyesuaian Manajemen Keselamatan ini berlaku sampai dengan
This Document of Compliance is valid until
dengan kewajiban dilaksanakan verifikasi berkala.
subject to periodical verification.

Tanggal selesai verifikasi sebagai dasar penerbitan sertifikat :
Completion date of the verification on which this certificate is based :

Diterbitkan di :
Issued at

Tanggal.....
Date of issue

An. MENTERI PERHUBUNGAN
O.B. Minister of Transportation

Sertifikat No :
Certificate No. :

PENGUKUHAN UNTUK VERIFIKASI TAHUNAN
ENDORSEMENT FOR ANNUAL VERIFICATION

DENGAN INI DINYATAKAN BAHWA pada verifikasi berkala sesuai dengan Pasal 6.1 Bab IX dari Konvensi dan paragraf 13.4 ISM Code, Sistem Manajemen Keselamatan telah memenuhi ketentuan dari ISM-Code.

THIS IS TO CERTIFY THAT at the periodical audit in accordance with regulation IX/6.1 of the convention and paragraph 13.4 of the ISM Code, the Safety Management System was found to comply with the requirements of the ISM Code.

VERIFIKASI TAHUNAN PERTAMA
1st ANNUAL VERIFICATION

Tanda tangan : _____
Signed

Tempat : _____
Place

Tanggal : _____
Date

VERIFIKASI TAHUNAN KEDUA
2nd ANNUAL VERIFICATION

Tanda tangan : _____
Signed

Tempat : _____
Place

Tanggal : _____
Date

VERIFIKASI TAHUNAN KETIGA
3rd ANNUAL VERIFICATION

Tanda tangan : _____
Signed

Tempat : _____
Place

Tanggal : _____
Date

VERIFIKASI TAHUNAN KEEMPAT
4th ANNUAL VERIFICATION

Tanda tangan : _____
Signed

Tempat : _____
Place

Tanggal : _____
Date